

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高学习效率。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源，帮助他们实现英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高英语阅读能力，加深对英语的理解。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源，帮助他们实现英语学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 国际桥梁管理局, (international Bridge Authority, Sault Ste.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

国际桥梁管理局，(International Bridge Authority, Sault Ste.)

第1/1页

[ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [brɪdʒ] [ɔːˈθɒrəti]
INTERNATIONAL BRIDGE AUTHORITY
国际的 桥 权威

国际桥梁管理局

[suː] [stiː] . [məˈriː]
SAULT STE . MARIE
突袭 STE . 玛丽

苏圣玛丽

[ðə; ði] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [brɪdʒ] [ɔːˈθɒrəti] [ɪz][ə; eɪ] [bɔːd] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [ˈmembəz] [frəm; frəm][ðə; ði]
The International Bridge Authority is a board composed of members from the
这 国际的 桥 权威 是 一个 木板 由 的 成员 从 这
[ˈprɒvɪns] [ɒv; əv][ɒnˈteəriəs][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈmɪʃɪɡən] .
Province of Ontario and the State of Michigan .
省 的 安大略省 和 这 状态 的 密歇根州 .

国际桥梁管理局是由安大略省和密歇根州的成员组成的委员会。

[ɪts] [ˈpɜːpəs] [ɪz][tuː; tə] [əʊvəˈsiː] [ˈmænɪdʒmənt] [ænd; ənd][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [brɪdʒ]
Its purpose is to oversee management and operation of the International Bridge
它是 目的 是 到 监督 管理 和 手术 的 这 国际的 桥
.
:
.

其目的是监督国际大桥的管理和运营。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] , [raɪt] [tuː; tə] :
For information , write to :
为了 信息 , 写 到 :

如需了解更多信息, 请写信至:

[piː] . [əʊ] . [bɒks] -
P . O . Box 317
P . 哦 . 盒子 -

邮政信箱 317

[suː] [stiː] . [məˈriː] , [miː] -
Sault Ste . Marie , MI 497831
苏圣玛丽 圣 . 玛丽 , 密歇根州 -

密歇根州苏圣玛丽市, 邮编 497831

[brɪdʒ] [fæktz]
BRIDGE FACTS
桥 事实

桥牌知识

[neɪm] : [ðə; ði] [suː] [stiː] .
Name : The Sault Ste .
姓名 : 这 苏圣玛丽 圣 .

名称: 苏圣玛丽

[məˈriː] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [brɪdʒ]
Marie International Bridge
玛丽 国际的 桥

玛丽国际大桥

[lɛŋkθ; lɛŋθ] : ['təʊt(ə)l] ['meɪntənəns] [lɛŋkθ; lɛŋθ][frɒm; frəm] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][kə'neɪdiən] [ə'prəʊtʃɪz]

Length	:	Total	maintenance	length	from	American	and	Canadian	approaches
长度	:	全部的	维护	长度	从	美国人	和	加拿大	方法

— [tu:'tu:] . [eit][maɪlz] .

— 2	:	8 miles	:
— 2	:	8 英里	:

长度：从美国和加拿大进场线到维护总长度为 2.8 英里。

[kɒst] : \$20 , - , - .

Cost	:	\$20	:	000	:	000	:
成本	:	\$20	:	-	:	-	:

成本：2000万美元。

[dɪ'zaɪnər] : ['stɑɪn,mæn] , ['bɔɪntən] , [grɑ:nkwɪst] & ['lʌndən] , [nju:] [jɔ:k] .

Designers	:	Steinman	,	Boynton	,	Gronquist & London	,	New York	:
设计师	:	斯坦曼	,	博因顿	,	格伦奎斯特 & 伦敦	,	新的 约克	:

设计师：Steinman, Boynton, Gronquist & London，纽约。

[kən'strʌkʃn] : ['stɑ:tɪd] [sep'tembə(r)] - , - .

Construction	:	Started	September	16	:	1960	:
建造	:	开始	九月	-	:	-	:

建设：始于1960年9月16日。

[əʊpənd] [tu:; tə][t'ræfɪk][pɒk'təʊbə(r)] - , - .

Opened	to	traffic	October	31	:	1962	:
打开	到	交通	十月	-	:	-	:

1962年10月31日通车。

[wɪdθ; wɪtθ] : - [fʊt] ['rəʊdweɪ] [br'twi:n] [kɜ:rbz] , [prə'vaɪdɪŋ] - [fʊt] [t'ræfɪk] [leɪnz] [ɪn] [i:tʃ] [də'rekʃ(ə)n]

Width	:	28 foot	roadway	between	curbs	,	providing	14 foot	traffic	lanes	in	each	direction
宽度	:	- 脚	道路	之间	路缘	,	提供	- 脚	交通	车道	在	每个	方向

.
:
.

宽度：路缘石之间为 28 英尺，每个方向提供 14 英尺宽的车道。

[təʊlz] : \$1 . - [i:tʃ] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][pæsɪndʒə(r)][kɑ:z] .

Tolls	:	\$1	:	50 each	way	for	passenger	cars	:
收费	:	\$1	:	- 每个	方式	为了	乘客	汽车	:

通行费：小汽车单程 1.50 美元。

[nəʊ][i'ekstrə] [tʃɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ['pæsɪndʒər] .

No	extra	charge	for	passengers	:
不	额外的	收费	为了	乘客	:

乘客无需支付额外费用。

[kə'neɪdiən] ['mʌni] [ək'septɪd] [æt; ət][pɑ:(r)] .

Canadian	money	accepted	at	par	:
加拿大	钱	公认	在	帕	:

按等值接受加拿大货币。

[haɪt] : ['rəʊdweɪ] [ɪz] - [fi:t] [ə'bʌv] [graʊnd] ['lev(ə)l][æt; ət][ɪts] [haɪst] [pɔɪnt] .

Height	:	Roadway	is	145 feet	above	ground	level	at	its	highest	point	:
高度	:	道路	是	- 脚	多于	地面	等级	在	它是	最高	观点	:

高度：道路最高点距地面 145 英尺。

['kliərəns] : [brɪdʒ] [hæz; hæz] - [fi:t] ['mɪnɪmə] ['vɜ:tɪk(ə)l] ['kliərəns] [ə'bʌv] [ləʊ] ['wɔ:tə(r)][ɪn] [ʃɪp]

Clearance	:	Bridge	has	124 feet	minimum	vertical	clearance	above	low	water	in	ship	:
清除	:	桥	有	- 脚	最低限度	垂直的	清除	多于	低的	水	在	船	:

[kə'nælz] .

canals	:
运河	:

净空：桥梁在航道低水位以上至少有 124 英尺的垂直净空。

[wert] : - , - [tʌnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] - , - [tʌnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒŋkri:t] [ænd; ənd] - ,
Weight : 125 , 000 tons of which 114 , 000 tons are concrete and 11 ,
重量 : - , - 吨 的 哪个 - , - 吨 是 具体的 和 - ,
重量: 125,000吨, 其中114,000吨为混凝土, 11,

- [tʌnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['strʌktʃərəl] [sti:l] .
000 tons are structural steel .
- 吨 是 结构 钢 .

其中 000 吨为结构钢。

[k'ʌləz] : [gri:n] [ænd; ənd][aɪvəri] .
Colors : Green and ivory .
颜色 : 绿色的 和 象牙 .

颜色: 绿色和象牙色。

[spi:dz] : ['mæksɪmə] - [maɪlz][pə(r)][aʊə(r)] . [tu:'tu:]
Speeds : Maximum 30 miles per hour . 2
速度 : 最大限度 - 英里 每 小时 : 2

速度: 最高时速 30 英里/小时。2

[frɒm; frəm] [dri:mz] [tu:; tə] [ri'æləti]
FROM DREAMS TO REALITY
从 梦境 到 现实

从梦想到现实

[ðə; ði] [i:z] [ɒv; əv][træv(ə)lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [lɒks] [ɔ:(r)][əʊvə(r)][ðə; ði][es 'ti:] . ['merɪz] ['ræpɪdz][ɪz] [naʊ]
The ease of traveling through the Locks or over the St . Mary's Rapids is now
这 舒适 的 旅行 通过 这 锁 或者 超过 这 英石 : 玛丽的 急流 是 现在
['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)][grɑ:ntɪd][bʌt; bət][ðə; ði] [dri:mz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ði:z] [st'rʌktʃəz] [brɪ'gæŋ][əʊvə(r)]
taken for granted but the dreams of building these structures began over
已采取 为了 的确 但 这 梦境 的 建筑 这些 结构 开始 超过
[ə; eɪ][hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
a hundred years ago ,
一个 百 年 前 ,

如今人们已经习以为常地认为通过船闸或穿越圣玛丽急流是件轻而易举的事, 但建造这些设施的梦想始于一百多年前。

[dʒʌst][ɑ:ftə(r)] ['mɪʃɪgən] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] - .
just after Michigan became a state in 1837 .
只是 后 密歇根州 成为 一个 状态 在 - .

就在密歇根州于 1837 年建州之后不久。

[træv(ə)lɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]'rɪvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][lðə(r)][fɜ:st][brɪ'gæŋ][ɪn] [kə'nu:z] .
Traveling from one side of the river to the other first began in canoes .
旅行 从 一 边 的 这 河 到 这 其他 第一的 开始 在 独木舟 :

人们最初是从河的一边到另一边旅行, 当时使用的是独木舟。

[bəændz][ɒv; əv][əʊ'dʒɪbwɑ:ɪ] ['ɪndiənz] [wʊd] [kæmp][ænd; ənd] [fɪʃ] [æt; ət][ðə; ði]['ræpɪdz] [ðeɪ] [kɔ:ld] “
Bands of Ojibwa Indians would camp and fish at the rapids they called “
乐队 的 奥吉布瓦人 印度人 会 营 和 鱼 在 这 急流 他们 称为 “
- ” , ['mi:nɪŋ] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .
Bawating ” , meaning rushing water .
- ” , 意义 匆忙 水 .

奥吉布瓦印第安人部落会在他们称之为“Bawating”(意为奔腾的水) 的急流处扎营捕鱼。

[ðə; ði]['ræpɪdz] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [pɔɪnt] [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] [æz; əz] - , - ['neɪtɪv]
The rapids became a gathering point for as many as 50 , 000 Native
这 急流 成为 一个 采集 观点 为了 作为 许多 作为 - , - 本国的

[ə'merɪkənz] [i:tʃ] ['sʌmə(r)] ,
Americans each summer ,
美国人 每个 夏天 ,

每年夏天, 多达5万名美洲原住民会聚集到这片急流地带。

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .
for centuries .
为了 几个世纪 .

几个世纪以来。

[ɪn][ðə; ði] - [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [fɔː(r); fə(r)] [frɛntʃ] [ɪk'splɔːrəz][ænd; ənd][fɜː(r)] ['treɪdəz] .
In the 1600's it became a settlement for French explorers and fur traders .
在 这 - 它 成为 一个 沉降 为了 法语 探险家 和 毛皮 交易员 .
17世纪，这里成为法国探险家和皮毛商人的定居点。

[θru:] [wɔːz] [kən'trəʊl][pʊ; əv][ðə; ði]['ræpɪdz] [went] [tu;; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn][ðə; ði][mɪd] - [ænd; ənd]
Through wars control of the rapids went to the British in the mid 1700's and
通过 战争 控制 的 这 急流 去 到 这 英国 在 这 中 - 和
[ˈfaɪnəli] ,
finally ,
最后 ,

经过战争，英国人在18世纪中期控制了急流，最终.....

[ə; eɪ] [ʃeəd] ['bɔːdə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ju'nɑːtɪd] [stɜːts] [ɪn][ðə; ði] - . [θri:]
a shared border with the United States in the 1800's . 3
一个 共享 边界 和 这 团结的 各州 在 这 - . 3
19世纪与美国接壤。3

[æz; əz][ˈkɒpə(r)][ænd; ənd][ˈaɪən][ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skɒvəd] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['ʌpə(r)] [pə'hɪnsjələ][ɪn]
As copper and iron ore were discovered in the western Upper Peninsula in
作为 铜 和 铁 矿石 是 发现 在 这 西 上 半岛 在
- ,
1830 ,
- ,

1830年，人们在上密歇根半岛西部发现了铜矿和铁矿。

[ʃɪp] ['træfɪk] [ɪn'kriːst] [bʌt; bət][hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi]['pɔːtɪdʒ, 'pəu-, pɔː'tɑːʒ]['əʊvə(r)][lənd][æt; ət][ðə; ði]
ship traffic increased but had to be portaged over land at the
船 交通 增加 但 有 到 是 搬运 超过 土地 在 这
[ˈræpɪdz] .
rapids .
急流 .

船舶交通量增加，但船只必须通过陆路转运才能通过急流。

[ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] [ɪ'ventʃuəli] [led][tu;; tə] [kən'strʌkʃn] [pʊ; əv][ðə; ði][fɜːst] [lɒk] [ɪn] - ,
This difficult task eventually led to construction of the first lock in 1855 ,
这 难的 任务 最终 引领 到 建造 的 这 第一的 锁 在 - ,
这项艰巨的任务最终促成了1855年第一座船闸的建造。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɪn] - , [ə; eɪ][dʒɔɪnt]['ventʃə(r)] [br'twiːn] [ðə; ði] [stɜːt] [pʊ; əv] ['mɪʃɪgən]
and the second in 1871 , a joint venture between the State of Michigan
和 这 第二 在 - , 一个 联合的 风险投资 之间 这 状态 的 密歇根州
[ænd; ənd][ðə; ði][juː] . [es] . ['gʌvənmənt] .
and the U . S . Government .
和 这 U . S . 政府 .

第二个项目于 1871 年启动，是密歇根州政府与美国政府的合资项目。

[ɪn] - ,
In 1880 ,
在 - ,

1880年，

[ðə; ði][fɜːst][lænd][,trænsˈpɔːˈteɪ(ə)n][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][juː] . [es] . [ænd; ənd][ˈkænədə]
the first land transportation over the river between the U . S . and Canada
这 第一的 土地 运输 超过 这 河 之间 这 U : S : 和 加拿大
[wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈreɪlɹəʊd] [brɪdʒ] .
was established with a railroad bridge .
曾是 已确立的 和 一个 铁路 桥 .

美国和加拿大之间第一条跨河陆路交通线路是通过一座铁路桥建立的。

[ɪn] - , [ðə; ði][kəˈneɪdiən] [lɒk] [wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] .
In 1895 , the Canadian Lock was completed .
在 - , 这 加拿大 锁 曾是 完全的 .

1895年，加拿大船闸竣工。

[ɪn] - [ænd; ənd] - [tuː] [ˈʌðə(r)][juː] . [es] . [lɒks] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ,
In 1943 and 1969 two other U . S . locks were built ,
在 - 和 - 二 其他 U : S : 锁 是 建造 ,

1943年和1969年，美国又建造了两座船闸。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] - [efˈtiː] . [ˈsuːpə(r)] [ˈfreɪtə(r)] .
one of which is capable of carrying the 1000 ft . super freighters .
一 的 哪个 是 有能力的 的 携带 这 - 英尺 : 极好的 货轮 .

其中一艘能够运输 1000 英尺长的超级货轮。

[frɒm; frəm][ðə; ði] - [tɪl][ðə; ði] - [ðə; ði][ˈəʊnli] [fɔːmz] [ɒv; əv][,trænsˈpɔːˈteɪ(ə)n] [əˈkrɒs] [ðə; ði][esˈtiː]
From the 1880's til the 1960's the only forms of transportation across the St
从 这 - 直到 这 - 这 仅有的 表格 的 运输 穿过 这 英石
. [ˈmerɪz] [ˈrɪvə(r)] ,
. **Mary's River** ,
. 玛丽的 河 ,

从19世纪80年代到20世纪60年代，横跨圣玛丽河的唯一交通方式是.....

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [suː] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈferɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreɪlɹəʊd] [brɪdʒ] .
between the two Saults , were ferries and the railroad bridge .
之间 这 二 索尔茨 , 是 渡轮 和 这 铁路 桥 .

在两个苏圣玛丽之间，有渡轮和铁路桥。

[ðə; ði] [ɪnkənˈviːniəns] [ænd; ənd] [dɪˈleɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [hæv; həv] [biːn] [ɪˈlɪmɪnətɪd] , [θæŋks] [tuː; tə]
The inconvenience and delays of those days have been eliminated , thanks to
这 不便 和 延误 的 那些 天 有 到过 已淘汰 , 谢谢 到
[ðə; ði] [ɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [brɪdʒ] . [fɔːr]
the International Bridge . 4
这 国际的 桥 . 4

多亏了国际大桥，那些日子里的不便和延误都已消除。4

[suː] [stiː] . [məˈriː]
SAULT STE . MARIE
突袭 STE : 玛丽

苏圣玛丽

“ [ˈræpɪdz][ɒv; əv][ˈseɪntiː][ˈmeəri]
“ **Rapids Of Sainte Mary**
“ 急流 的 圣特 玛丽

圣玛丽河急流

“ [ɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [brɪdʒ]
“ **INTERNATIONAL BRIDGE**
“ 国际的 桥

“国际桥”

[ˈniəli] [ə; eɪ] [ˈdekeɪd] [ɒv; əv] [ˌendʒɪˈniəriŋ] [ˈstʌdi] , [ˈledʒɪslətɪv] [ˈæk(ə)n][ɪn] [ˈlænsɪŋ] , [ˈwɒʃɪŋtən] ,
Nearly a decade of engineering study , legislative action in Lansing , Washington ,
几乎 一个 十年 的 工程 学习 , 立法 行动 在 兰辛 , 华盛顿 ,
[təˈrɒntəʊ] , [ænd; ənd] [ˈɒtəwə] ,
Toronto , and Ottawa ,
多伦多 , 和 渥太华 ,
近十年的工程学研究, 以及在兰辛、华盛顿、多伦多和渥太华的立法行动,

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [bɒndz] [tuː; tə] [ˈfaɪnæns][ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][priːˈsiːd, pri-] [kənˈstrʌkʃn]
and the sale of bonds to finance the project preceded construction
和 这 销售 的 债券 到 金融 这 项目 之前 建造
[ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
of the bridge .
的 这 桥 .
该项目融资而发行的债券先于大桥的建设。

[ˈmiːʃɪɡən] [ˈɡʌvənə(r)] [dʒiː] . [ˈmenən] [ˈwɪljəmz] [ænd; ənd][ɒnˈteəriəs] [ˈtreʒərə(r)] [dʒeɪmz][en] . [ˈælən]
Michigan Governor G . Mennen Williams and Ontario Treasurer James N . Allen
密歇根州 州长 G . 门嫩 威廉姆斯 和 安大略省 财务主管 詹姆斯 N . 艾伦
[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][meɪn] [pɑːˈtɪsɪpənts] [ɪn] [ˈgraʊndbreɪkɪŋ] [ˈserɪmənɪz] [fɔː(r); fə(r)] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv]
were the main participants in groundbreaking ceremonies for construction of
是 这 主要的 参与者 在 开创性的 仪式 为了 建造 的
[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒn][sepˈtembə(r)] - , - . [faɪv]
the bridge on September 16 , 1960 . 5
这 桥 在 九月 - , - . 5
1960年9月16日, 密歇根州州长G·门嫩·威廉姆斯和安大略省财政部长詹姆斯·N·艾伦出席了桥梁建设的奠基仪式。⁵

[ˈdɑːktər; draɪv] . [kɑːl] [ɡrɑːnkwɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈsʌltɪŋ] [ˌendʒɪˈniəriŋ] [fɜːm] , [ˈstɑɪnˌmæn] , [ˈbɔɪntən] ,
Dr . Carl Gronquist of the consulting engineering firm , Steinman , Boynton ,
博士 . 卡尔 格伦奎斯特 的 这 咨询 工程 公司 , 斯坦曼 , 博因顿 ,
[ɡrɑːnkwɪst][ænd; ənd][ˈbɜːrd,zɔːl] ,
Gronquist and Birdsall ,
格伦奎斯特 和 伯德索尔 ,
斯坦曼、博因顿、格伦奎斯特和伯兹尔咨询工程公司的卡尔·格伦奎斯特博士

[dɪˈzaɪnd] [ðə; ði] [tuː] - [maɪl] [lɒŋ] [brɪdʒ] [səˈpɔːrtɪd] [ɒn] - [paɪrz] [ðæt] [wʊd] [kɒst] \$20 , - , -
designed the two - mile long bridge supported on 62 piers that would cost \$20 , 000 , 000
设计 这 二 - 英里 长的 桥 有 在 - 码头 那 会 成本 \$20 , - , -
.
:
.
设计了这座两英里长的桥梁, 由 62 个桥墩支撑, 造价为 2000 万美元。

[ðə; ði] [ˈmiːʃɪɡən] [stɜrt] [ˈhaɪweɪ] [dɪˈpɑːtmənt] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈmiːʃɪɡən] [əˈprəʊtʃ]
The Michigan State Highway Department agreed to construct the Michigan approach
这 密歇根州 状态 公路 部门 同意 到 构造 这 密歇根州 方法
[tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
to the bridge ,
到 这 桥 ,
密歇根州公路部门同意修建通往大桥的密歇根州引道。

[ə; eɪ][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [ˈkɒstɪŋ] [ˈveri] [kləʊz][tuː; tə] \$4 , - , - ,
a project costing very close to \$4 , 000 , 000 ,
一个 项目 成本 非常 关闭 到 \$4 , - , - ,
一个耗资接近 400 万美元的项目

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][taɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪntəsteɪt] [ˈfriːweɪ] [ˈsɪstəm] [ænd; ənd][ˈfaɪnənst; faɪˈnænst; fəˈnænst]
which was tied into the Interstate Freeway system and financed
哪个 曾是 系 进入 这 州际公路 高速公路 系统 和 融资
- [pəˈsent] [baɪ][ˈfedərəl] [fʌndz] .
90 percent by federal funds .
- 百分比 经过 联邦 资金 .

该项目与州际高速公路系统相连，90%的资金来自联邦拨款。

[ðə; ði] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [brɪdʒ] [ɔːˈθɒrəti] [ðən] [prəˈpəʊzd][ə; eɪ][bɒnd] [ˈɪʃuː] [ɒv; əv] \$16 , - ,
The International Bridge Authority then proposed a bond issue of \$16 , 250 ,
这 国际的 桥 权威 然后 建议的 一个 纽带 问题 的 \$16 , - ,
国际桥梁管理局随后提议发行16250美元的债券。

- [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] .
000 to raise the remainder of the money .
- 到 增加 这 余 的 这 钱 .
筹集剩余资金需要 000 美元。

[ðə; ði] [ˈɪʃuː] [wɒz; wəz][drɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] \$8 , - ,
The issue was divided into \$8 , 400 ,
这 问题 曾是 分割 进入 \$8 , - ,
该问题被分为 8,400 美元，

- [ɪn][ˈsɪəriːz][ə; eɪ][bɒndz][tuː; tə][biː; bi][səʊld][ɒn][ðə; ði] [ŋjuː] [jɔːk] [ˈmɑːkɪt] ,
000 in Series A bonds to be sold on the New York market ,
- 在 系列 一个 债券 到 是 卖 在 这 新的 约克 市场 ,
将在纽约市场出售价值 000 美元的 A 系列债券。

[ænd; ənd] \$7 , - , - [ɪn][ˈsɪəriːz][biː][bɒndz] ,
and \$7 , 850 , 000 in Series B bonds ,
和 \$7 , - , - 在 系列 B 债券 ,
以及785万美元的B系列债券，

[ɔːl][tuː; tə][biː; bi][rɪˈtaɪəd] [wɪˈðɪn] - [jɪəz] [frɒm; frəm] [brɪdʒ] [ˈrevənjuːz] .
all to be retired within 40 years from bridge revenues .
全部 到 是 退休 之内 - 年 从 桥 收入 .
所有款项将在40年内通过桥梁收入全部退还。

[tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ˈfaɪnənsɪŋ; faɪˈnænsɪŋ; fəˈnænsɪŋ] ,
To facilitate financing ,
到 促进 融资 ,
为了促进融资，

[ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv][ɒnˈteəriəʊ] [bɔːt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈsɪəriːz][biː][bɒndz] [ɪn][wʌn] [seɪl] [ænd; ənd] [ðʌs]
the Province of Ontario bought the entire Series B bonds in one sale and thus
这 省 的 安大略省 买 这 全部的 系列 B 债券 在 一 销售 和 因此
[gærənˈtiːd] [ə; eɪ] [kwɪk] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪəriːz][ə; eɪ][bɒndz] [ɪn][ðə; ði][juˈnartɪd] [stɜːts] [bɒnd]
guaranteed a quick sale for the Series A bonds in the United States bond
保证 一个 快的 销售 为了 这 系列 一个 债券 在 这 团结的 各州 纽带
[ˈmɑːkɪt] .
market .
市场 .
安大略省一次性买断了所有 B 系列债券，从而保证了 A 系列债券在美国债券市场上的快速售出。

[ðə; ði] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [brɪdʒ] [wɒz; wəz][ˈəʊpənd][tuː; tə][ˈtræfɪk] [ɒn][ɒkˈtəʊbə(r)] - , - . [sɪks]
The International Bridge was opened to traffic on October 31 , 1962 . 6
这 国际的 桥 曾是 打开 到 交通 在 十月 - , - . 6
国际大桥于1962年10月31日通车。6

[suː] [stiː] . [məˈriː] , [ˈmɪʃɪɡən]
Sault Ste . Marie , Michigan
苏圣玛丽 圣 . 玛丽 , 密歇根州
密歇根州苏圣玛丽

[su:] [sti:] . [mə'ri:] , [ɒn'teəriəʊ]
Sault Ste . Marie , Ontario
苏圣玛丽 圣 . 玛丽 , 安大略省

安大略省苏圣玛丽

[ðə; ði] [brɪdʒ] [vju:]
THE BRIDGE VIEW
这 桥 看法

桥景

[ləʊ'kertɪd][tu;; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒks] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪlɹəʊd] [brɪdʒ]
Located to the west of the locks and running parallel with the railroad bridge
位于 到 这 西方 的 这 锁 和 跑步 平行线 和 这 铁路 桥
.
.
.

位于船闸西侧，与铁路桥平行，

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [brɪdʒ] “ [teɪks] [ɒf] ” [frɒm; frəm][ðə; ði][ju:] . [es] . [saɪd][nɪə(r)][ðə; ði]['kæmpəs]
the International Bridge “ takes off ” from the U . S . side near the campus
这 国际的 桥 “ 需要 离开 ” 从 这 U . S . 边 靠近 这 校园
[ɒv; əv] [leɪk] [su:'piəriə(r)] [steɪt] [ju:nɪ'vɜ:səti] [wɪtʃ] [əʊvə'lʊks] [ðə; ði]['eəriə][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv]
of Lake Superior State University which overlooks the area from the site of
的 湖 优越的 状态 大学 哪个 俯瞰 这 区域 从 这 地点 的
[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [fɔ:t] ['breɪdɪ] .
the former Fort Brady .
这 以前的 堡 布雷迪 .

国际大桥从美国一侧靠近苏必利尔湖州立大学校园的地方“起飞”，从以前的布雷迪堡遗址可以俯瞰该地区。

[æz; əz][ju;; jʊ]['entə(r)][ðə; ði][fɜ:st] ['ɑ:tʃweɪ] , [ðə; ði] [wɜ:ld] ['feɪməs] [su] [lɒks] [ɑ:(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l] [brɪ'ləʊ]
As you enter the first archway , the world famous Soo Locks are visible below
作为 你 进入 这 第一的 拱道 , 这 世界 著名的 苏 锁 是 可见的 以下
.
:
.

进入第一个拱门后，世界闻名的苏圣玛丽运河船闸就出现在下方。

['fɜ:ðə(r)] [ɒn] , [jʊl] [pɑ:s][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['bɑʊndri] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
Further on , you'll pass the International Boundary at the middle of the Bridge .
更远 在 , 你会 经过 这 国际的 边界 在 这 中间 的 这 桥 .

继续前行，您将经过桥中央的国际边界。

[ɒf] [tu;; tə][ðə; ði] [west] [jʊl] [si:] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] - ['geɪts] .
Off to the west you'll see a series of 16 gates .
离开 到 这 西方 你会 看 一个 系列 的 - 大门 .

往西看，你会看到一排共 16 座城门。

[ði:z] ['geɪts] [kən'trəʊl][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [fləʊ] [frɒm; frəm] [leɪk] [su:'piəriə(r)] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]
These gates control the water flow from Lake Superior down to the other
这些 大门 控制 这 水 流动 从 湖 优越的 向下 到 这 其他
[kə'nektɪŋ] [greɪt] [leɪks] .
connecting Great Lakes .
连接 伟大的 湖泊 .

这些闸门控制着苏必利尔湖的水流向其他相连的五大湖。

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔ:tə(r)] [fləʊ] [ɪz]['ɒpəˌreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [dʒɔɪnt]
The management of this water flow is operated by the International Joint
这 管理 的 这 水 流动 是 经营的 经过 这 国际的 联合的
[kə'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪks] [dɪˌtəːmiˈneɪʃənz] [ɒv; əv] [ɡeɪt] [æk'tɪvəti] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['veəriəs] [leɪk]
Commission which makes determinations of gate activity based on the various lake
委员会 哪个 制作 决定 的 门 活动 基于 在 这 各种各样的 湖
['lev(ə)lz] .
levels .
级别 .

该水流的管理由国际联合委员会负责，该委员会根据湖泊的不同水位来决定闸门活动。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði]['ræpɪdʒ]['eəriə] , [prəˈdjuːst] [baɪ] the7
Within the rapids area , produced by the7
之内 这 急流 区域 , 生产 经过 the7
[wɔ:tə(r)] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɡeɪts] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kɒŋkri:t] [bɜ:m] , [ɔ:(r)] [wɔ:l] ,
水 匆忙 通过 这 大门 , 那里 是 一个 具体的 土堤 , 或者 墙 ,
[ˈstretʃɪŋ] [əˈbaʊt][wʌn]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] .
stretching about one quarter of a mile .
伸展 关于 一 四分之一 的 一个 英里 .
[ðə; ði] [bɜ:m] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dʒɔɪnt][,ɒpəˈreɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [juːˈtɪlətɪz][ɒv; əv]
The berm was constructed as a joint operation by the electric utilities of
这 土堤 曾是 建造 作为 一个 联合的 手术 经过 这 电的 公用事业 的
[ðə; ði][juː] . [es] . [ænd; ənd]['kænədə] .
the U . S . and Canada .
这 U . S . 和 加拿大 .
[ɪts][əbˈdʒektɪv][ɪz][tuː; tə] [ki:p] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['wɔ:tə(r)] [fləʊ] [əˈraʊnd] ['waɪtˌfɪʃ] ['aɪlənd] ,
Its objective is to keep an adequate water flow around Whitefish Island ,
它是 客观的 是 到 保持 一个 足够的 水 流动 大约 白鱼 岛 ,
[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['spɔːnɪŋ] [ɡraʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsæmən] .
a natural spawning ground for salmon .
一个 自然的 产卵 地面 为了 三文鱼 .
[dʒʌst] [brɪˈpɒnd] ['waɪtˌfɪʃ] ['aɪlənd][ɪz][ðə; ði][kəˈneɪdiən] [lɒk] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['paʊə(r)][kəˈnæl]
Just beyond Whitefish Island is the Canadian Lock and then the power canal
只是 超过 白鱼 岛 是 这 加拿大 锁 和 然后 这 力量 运河
[ænd; ənd][ðə; ði]['haɪdrəʊ] - [ɪˈlektɹɪk] ['dʒenəreɪtɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɡreɪt] [leɪks] ['paʊə(r)] .
and the hydro - electric generating station of Great Lakes Power .
和 这 水力 - 电的 生成 车站 的 伟大的 湖泊 力量 .
[əˈprəʊtʃɪŋ] [suː] , [ɒnˈteəriəs] ,
Approaching Sault , Ontario ,
接近 苏圣玛丽 , 安大略省 ,
[əˈpɹoʊtʃɪŋ] [suː] , [ɒnˈteəriəs] ,
即将抵达安大略省苏圣玛丽市

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [vju:] [pɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] ['grəʊɪŋ] [ɪn'dʌstriəl] ['kɒmpleks] [wɪð] [hju:dʒ][plɑ:nts]
there is an excellent view of the city's growing industrial complex with huge plants
那里 是 一个 出色的 看法 的 这 城市的 生长 工业的 复杂的 和 巨大的 植物
[pɒv; əv][ðə; ði][æɪ'goumə] [sti:l] [kɔ:pə'reɪ(ə)n] — [wʌn][pɒv; əv] ['kænədəz] ['lɑ:dʒɪst] [sti:l] [mɪlz] — [tu:; tə][ðə; ði]
of the Algoma Steel Corporation — one of Canada's largest steel mills — to the
的 这 阿尔戈马 钢 公司 — — 的 加拿大的 最大 钢 磨坊 — 到 这
[west] ,
west ,
西方 ,

从这里可以欣赏到城市不断发展的工业园区的绝佳景色，西边是加拿大最大的钢铁厂之一——阿尔戈马钢铁公司的巨型
厂房。

[ænd; ənd][ðə; ði][es 'ti:] . ['mɛrɪz] [ɪŋk] . ['peɪpə(r)][plɑ:nts][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .
and the St . Marys Inc . paper plants to the east .
和 这 英石 . 玛丽 公司 . 纸 植物 到 这 东方 .

以及东边的圣玛丽造纸厂。

[ðə; ði]['vɒljʊ:m][pɒv; əv]['træfɪk] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [su:] [hæz; həz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][kwɔ'dru:pəld] [ɪn]
The volume of traffic between the two Saults has more than quadrupled in
这 体积 的 交通 之间 这 二 索尔茨 有 更多的 比 四倍 在
[ðə; ði][fɜ:st] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [pɒv; əv][,pə'reɪ(ə)n] .
the first twenty - five years of operation .
这 第一的 二十 - 五 年 的 手术 .

在运营的前二十五年里，苏圣玛丽和索尔特之间的交通量增长了四倍多。

[sʌm; səm][tu:'tu:] , - , - ['vi:ək(ə)lz] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn] - , [æz; əz] [kəm'peəd] [tu:; tə] - ,
Some 2 , 234 , 000 vehicles crossed the bridge in 1987 , as compared to 415 ,
一些 2 , - , - 车辆 交叉 这 桥 在 - , 作为 比较的 到 - ,
1987年约有223.4万辆汽车通过这座桥，而2018年则有41.5万辆。

- ['vi:ək(ə)lz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['ferɪz] ['djʊərəɪŋ][ðeə(r)]['faɪn(ə)l] [fʊl] [jɪə(r)][pɒv; əv][,pə'reɪ(ə)n][ɪn] - .
000 vehicles carried by the ferries during their final full year of operation in 1961 .
- 车辆 携带 经过 这 渡轮 期间 他们的 最终的 满的 年 的 手术 在 - .
1961 年，渡轮在最后一个完整运营年度内运送了 000 辆汽车。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [bɪl] ['dɛrvɪ] , ['trɪnəti] [prə'dʌk(ə)nz] . [eɪt]
Published by Bill Davie , Trinity Productions . 8
已发布 经过 账单 戴维 , 三位一体 作品 . 8

由比尔·戴维（Bill Davie）和三一制作公司（Trinity Productions）出版。8

[ðə; ði][es 'ti:] .
THE ST .
这 英石 .

圣。

['mɛrɪz] [ɪntə'næʃ(ə)nəl] ['wɔ:təweɪ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [su:] [sti:] .
MARY'S INTERNATIONAL WATERWAY BETWEEN THE TWO SAULT STE .
玛丽的 国际的 水路 之间 这 二 突袭 STE .

苏圣玛丽国际水道

['mɛəri]
MARIES
玛丽斯

玛丽斯

[frɒm; frəm] ['fəʊtəgrɑ:f] ['teɪkən] -
from Photograph taken 1978
从 照片 已采取 -

摄于1978年的照片

[ˈhaɪ] - ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ˈvɜːʃ(ə)n]
High - resolution Version
高的 - 解决 版本

高分辨率版本

[ˈ] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtaɪpəʊs] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 :

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪˈteɪnd] ˌpʌblɪˈkeɪʃn] ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] : [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz][ˈpʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[dəˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [pʊ; əv] ˌpʌblɪˈkeɪʃn] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 :

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] [ˈvɜːʃ(ə)nz] [ˈəʊnli] , [tekst][ɪn][ɪˈtælɪks][ɪz] [diːˈlɪmɪtɪd] [baɪ] _ ˌʌndəˈskɔːz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by underscores = :
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ :

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

